

# Jeremiah 31

Interlinear Bible — King James Version

Hebrew text with English translation and Strong's numbers

**1** At the same time, saith the LORD, will I be the God of all the families of Israel, and they shall be my people.

לְכֹל לְאֵלֵּיהֶם אֶהְיֶה יְהוָה נֹאמַר הִיא בְּעֵת  
At the same time H6256 H1931 saith H5002 the LORD H3068 H1961 will I be the God H430 H3605  
לְעַם: לִי יִהְיוּ וְהִנֵּה יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּח וְת  
of all the families H4940 of Israel H3478 H1992 H1961 H0 and they shall be my people H5971

**2** Thus saith the LORD, The people which were left of the sword found grace in the wilderness; even Israel, when I went to cause him to rest.

עַם בְּמִדְבַּר חֵן מָצָא יְהוָה אָמַר כֹּה  
H3541 Thus saith H559 the LORD H3068 found H4672 grace H2580 in the wilderness H4057 The people H5971  
יִשְׂרָאֵל: לְהַרְגִיעַ וְהָלַךְ וְרַב שְׁרֵי יְדֵי  
which were left H8300 of the sword H2719 when I went H1980 to cause him to rest H7280 even Israel H3478

**3** The LORD hath appeared of old unto me, saying, Yea, I have loved thee with an everlasting love: therefore with lovingkindness have I drawn thee.

עוֹלָם וְאֶהֱבֶה לִי נִרְאָה יְהוָה מִכָּח וְק  
of old H7350 The LORD H3068 hath appeared H7200 H0 love H160 thee with an everlasting H5769  
חֶסֶד: מִשְׁכָּת יְיָ כִּי עַל אֶהְבֶּה יְיָ  
unto me saying Yea I have loved H157 H5921 H3651 have I drawn H4900 therefore with lovingkindness H2617

**4** Again I will build thee, and thou shalt be built, O virgin of Israel: thou shalt again be adorned with thy tabrets, and shalt go forth in the dances of them that make merry.

ע וֹד יִשְׂרָאֵל ל בְּתוּלָה ת וְנִבְנֶי ית וְנִבְנֶי ית ע וֹד  
H5750 Again I will build H1129 Again I will build H1129 O virgin H1330 of Israel H3478 H5750  
בְּמַח וּל וְיָצָאת את תִּפְּ יְךָ תַעֲדִי י  
thou shalt again be adorned H5710 with thy tabrets H8596 and shalt go forth H3318 in the dances H4234  
מְשֻׁקִּים:  
of them that make merry H7832

**5** Thou shalt yet plant vines upon the mountains of Samaria: the planters shall plant, and shall eat them as common things.

שְׁמֶר וֹן בְּהָרֵי י כְּרָמֵי ים נָטַע ים ע וֹד  
H5750 Thou shalt yet plant H5193 vines H3754 upon the mountains H2022 of Samaria H8111  
וְחָלְלוּ: נָטַע ים נָטַע ים  
Thou shalt yet plant H5193 Thou shalt yet plant H5193 and shall eat them as common things H2490

**6** For there shall be a day, that the watchmen upon the mount Ephraim shall cry, Arise ye, and let us go up to Zion unto the LORD our God.

בְּהָר נֹצֵר ים קִרְא וֹ י וּם יֵשׁ כִּי  
H3588 For there shall be H3426 a day H3117 shall cry H7121 that the watchmen H5341 upon the mount H2022  
אֱלֹהֵינוּ: יְהוָה ה אֶל צִיּוֹן וְנַעֲלֶה ה ק וּמוֹ אֶפְרַיִם  
Ephraim H669 Arise H6965 ye and let us go up H5927 to Zion H6726 H413 unto the LORD H3068 our God H430

**7** For thus saith the LORD; Sing with gladness for Jacob, and shout among the chief of the nations: publish ye, praise ye, and say, O LORD, save thy people, the remnant of Israel.

וְכֵן יְהוָה וְאָמַר וְכֵן יְהוָה וְאָמַר וְכֵן יְהוָה  
 H3588 H3541 **For thus saith** H559 **O LORD** H3068 **Sing** H7442 **for Jacob** H3290 **with gladness** H8057  
 וְאָמַר וְהִלְלוּ הַשִּׁמְעָנוּ הַגּוֹיִם בְּרַאשׁ וְצִהֲלוּ  
 and shout H6670 among the chief H7218 of the nations H1471 publish H8085 ye praise H1984 For thus saith H559  
 וְשָׂאֵר יִתְּ אֶת עַמּוֹ וְהוֹשֵׁעַ יִשְׂרָאֵל  
 save H3467 **O LORD** H3068 H853 thy people H5971 H853 the remnant H7611 of Israel H3478

**8** Behold, I will bring them from the north country, and gather them from the coasts of the earth, and with them the blind and the lame, the woman with child and her that travaileth with child together: a great company shall return thither.

הִנְנִי	יָבֹא יְאֹתָם	אֶרֶץ	צָפֹן	וְקִבְּצֵתֵם
H2005	<b>Behold I will bring</b>	H853	<b>country</b>	<b>them from the north</b>
	H935		H776	H6828
				<b>and gather</b>
				H6908
מִמִּדְבָּתִּי	אֶרֶץ	בְּ	עִוְרִים	וְכִפְסִים
<b>them from the coasts</b>	<b>country</b>	H0	<b>and with them the blind</b>	<b>and the lame</b>
H3411	H776		H5787	H6455
הַיְּתִיבָה	וְהַיְּתִיבָה	וְהַיְּתִיבָה	יַחְדָּה	לְקָהָל
<b>the woman with child</b>	<b>and her that travaileth with child</b>	<b>together</b>	<b>company</b>	<b>a great</b>
H2030	H3205	H3162	H6951	H1419
יָשׁוּבֵהָ:				
<b>shall return</b>				
H7725	H2008			

**9** They shall come with weeping, and with supplications will I lead them: I will cause them to walk by the rivers of waters in a straight way, wherein they shall not stumble: for I am a father to Israel, and Ephraim is my firstborn.

אֶל אֲוִלֵיכֶם אֲבִילֵם וּבְתַחֲנוּנִים יָבֹאוּ בְּבֹכָה  
 with weeping They shall come and with supplications will I lead  
 H1065 H935 H8469 H2986 H1980 H413  
 וְלֹא יִכְשָׁלוּ בְּדֶרֶךְ מַיִם בְּנֵי הַנָּהָרִים  
 by the rivers of waters way in a straight H3808 wherein they shall not stumble  
 H5158 H4325 H1870 H3477 H3782  
 בְּכֹרִי וְאֶפְרַיִם לֵאמֹר לִישְׂרָאֵל  
 H0 H3588 H1961 H3478 H1 for I am a father and Ephraim is my firstborn  
 H669 H1060

הוֹאֵה  
H1931

**10** Hear the word of the LORD, O ye nations, and declare it in the isles afar off, and say, He that scattered Israel will gather him, and keep him, as a shepherd doth his flock.

בְּאֵיִם וְהִגִּידוּ גוֹיִם יְהוָה דְּבַר שְׁמַע  
 Hear the word of the LORD O ye nations and declare it in the isles  
 H8085 H1697 H3068 H1471 H5046 H339  
 וְשָׁמַר וְיִקְבֹּץ נֹו יִשְׂרָאֵל מִמְּרוֹת ק  
 him as a shepherd doth his flock  
 H4801 H559 H2219 H3478 H6908 H8104  
 עֲדָרוֹ: כְּרֹעֵה  
 H7462 H5739

**11** For the LORD hath redeemed Jacob, and ransomed him from the hand of him that was stronger than he.

מִיָּד וּגְאָל יַעֲקֹב אֶת יְהוָה פָּדָה הָיָה  
 H3588 hath redeemed H6299 For the LORD H3068 H853 Jacob H3290 and ransomed H1350 him from the hand H3027  
 הָיָה קַי מִמֶּנּוּ  
 of him that was stronger H2389 H4480

**12** Therefore they shall come and sing in the height of Zion, and shall flow together to the goodness of the LORD, for wheat, and for wine, and for oil, and for the young of the flock and of the herd: and their soul shall be as a watered garden; and they shall not sorrow any more at all.

אֵל וְנָהָר וְצִיּוֹן בְּמִרוֹם וְרָנָה וּבָאוּ  
 Therefore they shall come H935 and sing H7442 in the height H4791 of Zion H6726 and shall flow together H5102 H413  
 יֵצֵה רְיָאֵל וְתִירֵשׁ וְעַל דָּגָן וְעַל יְהוָה טוֹב  
 to the goodness H2898 of the LORD H3068 H5921 for wheat H1715 H5921 and for wine H8492 H5921 and for oil H3323  
 כֶּגֶן וְנַפְשָׁם וְהֵיטָהּ וּבֶקֶר וְצֹאֵן בְּנֵי וְעַל  
 H5921 and for the young H1121 of the flock H6629 and of the herd H1241 H1961 and their soul H5315 garden H1588  
 עוֹד לֹדָאֲבָה יוֹסֵף וְלֹא כֵן הָיָה  
 shall be as a watered H7302 H3808 any more H3254 and they shall not sorrow H1669 H5750

**13** Then shall the virgin rejoice in the dance, both young men and old together: for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow.

וּבְחֹר יִם בְּמַח וּל בְּתוּלָה וְשִׂמְחָתָ יִם אֶז  
H227 rejoice H8055 Then shall the virgin H1330 in the dance H4234 both young men H970

וְנִחַמְתָּ יִם לְשִׁשׁוֹן אֲבָלָם וְהִפַּכְתָּ יַיִחַד וְזָקֵנִי יִם  
and old H2205 together H3162 for I will turn H2015 their mourning H60 into joy H8342 and will comfort H5162

מִיגוֹנָם: וְשִׂמְחָתָ יִם  
rejoice H8055 from their sorrow H3015

**14** And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, saith the LORD.

אֶת וְעַמִּי יִדְשֵׁן הַכֹּהֲנִים יִם נְפֶשׁ וְרוּתִי י  
And I will satiate H7301 the soul H5315 of the priests H3548 with fatness H1880 and my people H5971 H854

יְהוָה: נֹאֵם יִשָּׁבַע עוֹי טוֹב י  
with my goodness H2898 shall be satisfied H7646 saith H5002 the LORD H3068

**15** Thus saith the LORD; A voice was heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping; Rahel weeping for her children refused to be comforted for her children, because they were not.

נָהִי נִשְׁמָע בְּרַמָּה ק וּל יְהוָה אָמַר כֹּה  
H3541 Thus saith H559 the LORD H3068 A voice H6963 in Ramah H7414 was heard H8085 lamentation H5092

מֵאֲנָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּכָה רַחֵל לְתַמְרוּרָה יִם בְּכִי  
weeping H1065 and bitter H8563 Rahel H7354 weeping H1058 H5921 for her children H1121 refused H3985

אֵינָנוּ: כִּי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל לְהַנִּיחַם  
to be comforted H5162 H5921 for her children H1121 H3588 H369

**16** Thus saith the LORD; Refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears: for thy work shall be rewarded, saith the LORD; and they shall come again from the land of the enemy.

וְעֵינַי יָרָא	מִבְּכִי קוֹלִי	מִנְעֵ יְהוָה	אֲמַר כֹּה
and thine eyes	thy voice	Refrain	Thus saith
H5869	H6963	H4513	H559
וְהָיָה	נָאֻם	לְפַעֲלֶתְךָ	שָׂכָר יְשׁוּכִי
the LORD	saith	for thy work	shall be
H3068	H5002	H6468	H3426
וְהָיָה	אֲוִיבִי:	מֵאֶרֶץ	וְשָׁבוּ
and they shall come again	of the enemy	from the land	
H7725	H341	H776	

**17** And there is hope in thine end, saith the LORD, that thy children shall come again to their own border.

וְשָׁבוּ	יְהוָה	נָאֻם	לְאַחֲרִיתִי	תִּקְוָה	וְיֵשׁ
shall come again	the LORD	saith	in thine end	hope	And there is
H7725	H3068	H5002	H319	H8615	H3426
וְיָבֹאוּ	לְגִבּוֹלָם:	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל			
to their own border		that thy children			
H1366		H1121			

**18** I have surely heard Ephraim bemoaning himself thus; Thou hast chastised me, and I was chastised, as a bullock unaccustomed to the yoke: turn thou me, and I shall be turned; for thou art the LORD my God.

מִתְנוּדָה ד אֶפְרַיִם יִם שָׁמָּה עִנִּי שָׁמָּה עִנִּי  
 I have surely H8085 I have surely H8085 Ephraim H669 bemoaning H5110  
 himself thus Thou hast chastised H3256 himself thus Thou hast chastised H3256 as a bullock H5695 unaccustomed H3808  
 לֹא אֶתְּהָ כִּי גֹל וְאֶשׁ וְבָהּ וְאֶשׁ וְבָהּ לִמָּד ד  
 H3925 thou me and I shall be turned H7725 thou me and I shall be turned H7725 H3588 H859  
 אֱלֹהֵי: יְהוָה הָ  
 for thou art the LORD H3068 my God H430

**19** Surely after that I was turned, I repented; and after that I was instructed, I smote upon my thigh: I was ashamed, yea, even confounded, because I did bear the reproach of my youth.

הָיָה דַע י וְאַחֲרַי נָחַמְתִּי וְאַחֲרַי שׁוּבִי  
 H3588 Surely after H310 that I was turned H7725 I repented H5162 Surely after H310 that I was instructed H3045  
 כִּי נִכְלַמְתִּי וְגַם בִּשְׁתִּי יָרָה עַל סִפִּי קִנֵּי  
 I smote H5606 H5921 upon my thigh H3409 I was ashamed H954 H1571 yea even confounded H3637 H3588  
 נְעוּרָי: חֶרֶפַּת נֶשְׂאִי אֶתִּי  
 because I did bear H5375 the reproach H2781 of my youth H5271



**20** Is Ephraim my dear son? is he a pleasant child? for since I spake against him, I do earnestly remember him still: therefore my bowels are troubled for him; I will surely have mercy upon him, saith the LORD.

כִּי שֶׁשְׁשֶׁעַ יִם לֶדָּא אֶפְרַיִם אֵם לִי יֶקֶן יִרְיָ הַבֵּן  
 son my dear H0 Is Ephraim H518 child is he a pleasant H3588  
 H1121 H3357 H669 H3206 H8191  
 עֹד אֶזְכָּר נֹו אֶזְכָּר נֹו בֹו דְּבַרִי מִדֵּי  
 for since I spake H0 against him I do earnestly against him I do earnestly H5750  
 H1767 H1696 H2142 H2142  
 אֶרְחַמְּ נֹו לֹו מֵעַי הֵמָּו כֵּן עַל  
 H5921 H3651 are troubled him still therefore my bowels H0 for him I will surely  
 H1993 H4578 H7355  
 אֶרְחַמְּ נֹו נֶאֱמַר יְהוָה:  
 for him I will surely upon him saith the LORD  
 H7355 H5002 H3068

**21** Set thee up waymarks, make thee high heaps: set thine heart toward the highway, even the way which thou wentest: turn again, O virgin of Israel, turn again to these thy cities.

שְׁתִּי תַמְרוּרִיִם לָךְ שְׁמִי צִנִּיִם לָךְ הִצֵּי יְבִי  
 Set thee up H0 waymarks make H0 thee high heaps set  
 H5324 H6725 H7760 H8564 H7896  
 בְּתוּלָתִי שְׁבִי הֵלַךְ כְּתִי דָךְ לְמַסְלָה לִבִּי  
 thine heart toward the highway even the way which thou wentest turn again O virgin  
 H3820 H4546 H1870 H1980 H7725 H1330  
 אֵלֶּה: עָבְרִי אֶל שְׁבִי יִשְׂרָאֵל  
 of Israel turn again H413 to these thy cities H428  
 H3478 H7725 H5892

**22** How long wilt thou go about, O thou backsliding daughter? for the LORD hath created a new thing in the earth, A woman shall compass a man.

כִּי הַשׁוֹבֵבָה הַבִּתּוּלָה תִּתְחַמֵּק יֵן מַתִּי עַד  
H5704 H4970 H2559 H1323 H7728 H3588  
**How long wilt thou go about daughter O thou backsliding**

תֵּס וּבִב נִקְבָּה הַבָּאָה בְּכָא הַדָּשָׁה יְהוָה בְּכָא  
H1254 H3068 H2319 H776 H5347 H5437  
**hath created for the LORD a new thing in the earth A woman shall compass**

גִּבּוֹר:  
**a man**  
H1397

**23** Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; As yet they shall use this speech in the land of Judah and in the cities thereof, when I shall bring again their captivity; The LORD bless thee, O habitation of justice, and mountain of holiness.

עֹד וְשָׁכַר לֵאלֹהֵי יְצַבְאוֹת יְהוָה יֹאמְרוּ כֹה  
H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H5750  
**As yet they shall use The LORD of hosts the God of Israel**

יְהוּדָה בָּאָה בְּכָא הַדָּשָׁה יֹאמְרוּ  
H559 H853 H1697 H2088 H776 H3063  
**As yet they shall use this speech in the land of Judah**

וּבְעָרֵי יְהוּדָה בְּשׁוֹבֵב יֹאמְרוּ  
H5892 H7725 H853 H7622 H1288  
**and in the cities thereof when I shall bring again their captivity bless**

הַקֹּדֶשׁ הַר צֶדֶק נְוִה יְהוָה  
H3068 H5116 H6664 H2022 H6944  
**The LORD thee O habitation of justice and mountain of holiness**

**24** And there shall dwell in Judah itself, and in all the cities thereof together, husbandmen, and they that go forth with flocks.

וְנִשְׁבּוּ וְכָל יְהוּדָה עַכְיוֹ יַחְדָּו  
 And there shall dwell H0 in Judah H3605 itself and in all the cities H5892 thereof together H3162  
 חֲסִידִים וְנֹסְעִים בַּעֲדָרִים  
 husbandmen H406 and they that go forth H5265 with flocks H5739

**25** For I have satiated the weary soul, and I have replenished every sorrowful soul.

וְדָאֲבָה נַפְשִׁי וְכָל נַפְשׁ עֵיפָה נַפְשִׁי הִרְוֵיתִי כִי  
 H3588 For I have satiated H7301 soul H5315 the weary H5889 H3605 soul H5315 every sorrowful H1669  
 מְלֵאתִי:  
 and I have replenished H4390

**26** Upon this I awaked, and beheld; and my sleep was sweet unto me.

לִי: עַרְבָה וְשֵׁנִי יָאֲרָא הִקִּיצַתִּי זֶאת עַל  
 H5921 H2063 Upon this I awaked H6974 and beheld H7200 and my sleep H8142 was sweet H6149 H0

**27** Behold, the days come, saith the LORD, that I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of man, and with the seed of beast.

אֶת וְזָרַעְתִּי יְהוָה נֹאֵם בָּא יָמֵי הִנֵּה  
 H2009 Behold the days H3117 come H935 saith H5002 the LORD H3068 that I will sow H2232 H853  
 וְזָרַע וְיְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל וְיִתְּ וּבֵית  
 and the house H1004 of Israel H3478 H853 and the house H1004 of Judah H3063 and with the seed H2233  
 בְּהֵמָה: וְזָרַע אָדָם  
 of man H120 and with the seed H2233 of beast H929

**28** And it shall come to pass, that like as I have watched over them, to pluck up, and to break down, and to throw down, and to destroy, and to afflict; so will I watch over them, to build, and to plant, saith the LORD.

עֲלֵיהֶם אֲשַׁקֵּד וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי הֵם  
H5921 H8245 H1961 H834  
**And it shall come to pass that like as I have watched over**

וְלִהְיוּ עַל וְלִהְיוּ יָד וְלִהְיוּ ס וְלִהְיוּ וְיָ וְלִהְיוּ וְשׁ  
H7489 H6 H2040 H5422 H5428  
**and to afflict and to destroy and to throw down and to break down and to pluck up**

לְבָנֵיהֶם וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי הֵם וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי  
H1129 H5921 H8245 H3651  
**them to build And it shall come to pass that like as I have watched over**

וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי הֵם וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי  
H3068 H5002 H5193  
**saith the LORD and to plant**

**29** In those days they shall say no more, The fathers have eaten a sour grape, and the children's teeth are set on edge.

אֶכְלוּ אֲבֹתָם וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי הֵם וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי  
H398 H1 H5750 H559 H3808 H1992 H3117  
**have eaten no more The fathers they shall say In those days**

וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי הֵם וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי  
H6949 H1121 H8127 H1155  
**are set on edge and the children's teeth a sour grape**

**30** But every one shall die for his own iniquity: every man that eateth the sour grape, his teeth shall be set on edge.

וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי הֵם וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי  
H3605 H4191 H5771 H376 H518 H3588  
**every man shall die for his own iniquity But every one**

וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי הֵם וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי וְכַאֲשֶׁר רָאִיתִי  
H8127 H6949 H1155 H398  
**his teeth shall be set on edge the sour grape that eateth**

**31** Behold, the days come, saith the LORD, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah:

אֶת וְכִבֵּיתִי יְהוָה הַנָּאִם בָּא יָמֵי הַהֵן הַ  
H2009 Behold the days come saith the LORD that I will make H854  
H3117 H935 H5002 H3068 H3772  
 בְּרִית יְהוּדָה הַ בְּרִית וְאֶת יִשְׂרָאֵל לְ בֵּית  
and with the house of Israel H854 and with the house of Judah covenant  
H1004 H3478 H1004 H3063 H1285

חֲדָשָׁה:  
a new  
H2319

**32** Not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt; which my covenant they brake, although I was an husband unto them, saith the LORD:

אֲבוֹתָם אֶת כָּכִי הֵי אֲשֶׁר בְּרִיתִי לֹא  
H3808 Not according to the covenant H834 that I made H854 with their fathers  
H1285 H3772 H1  
 מִצֵּרִים מֵאֶרֶץ הַחַיִּיצָא לְהוֹצִיאָם בְּיַד הַחֲזִיקָ י בְּיוֹם  
in the day that I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt  
H3117 H2388 H3027 H3318 H776 H4714  
 וְאֲנִי בְרִיתִי אֶת הֵפְרוּ הָמָּה אֲשֶׁר  
H834 H1992 they brake H853 Not according to the covenant H595  
H6565 H1285  
 יְהוָה: נָאִם בְּ הֵנָּה לְתִי  
although I was an husband H0 unto them saith the LORD  
H1166 H5002 H3068

**33** But this shall be the covenant that I will make with the house of Israel; After those days, saith the LORD, I will put my law in their inward parts, and write it in their hearts; and will be their God, and they shall be my people.

אֶת אֲכֻרַת אֲשֶׁר הִבְרֵיתָ אֵת כִּי  
 H3588 H2063 **But this shall be the covenant** H834 **that I will make** H854  
 H1285 H3772

יְהוָה נֹאֵם קְהֵם הַיָּמִים אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל לְבֵית  
 H1004 H3478 **of Israel** H310 **After** H3117 **those days** H1992 **saith** H5002 **the LORD** H3068

לִבָּם וְעַל בְּקִרְבָּם תִּתְּנֵנִי אֶת נִתְּנִי  
 H5414 H853 **my law** H8451 **in their inward parts** H5921 **it in their hearts** H3820

לִי יְהוִי וְהָיָה לָהֶם לֵאלֹהֵי יִתִּי וְאֶכְתֹּב בְּהָ  
 H3789 H1961 H0 **and will be their God** H430 H1992 H1961 H0

לָעָם:  
**and they shall be my people**  
 H5971

וְלֹא יִלְמְדוּ וְלֹא יִשְׁאָל אֶת רֵעֵהוּ וְלֹא יִשְׁאָל  
H3808 And they shall teach H3925 H5750 and every man H376 H853 his neighbour H7453 H376 and every man

כֹּלֶם   פִּי   יְהוָה   אֶת   יָדְעוּ   לֵאמֹר   אָחִיו   אֶת

H853   his brother   H251   saying   H559   Know   H3045   H853   the LORD   H3068   H3588   H3605

וְיָדַעְתִּי אֹתָם לְמִקְטָנִּי וְעַד גְּדֻלָּתָם וְנֹאמְרָם  
 Know me from the least of them unto the greatest of them saith  
 H3045 H853 H6996 H5704 H1419 H5002

ל א וְלַחַטָּאתָם לְעוֹנָם אֶסְלַח כִּי יְהוָה ה'

the LORD H3068 H3588 for I will forgive H5545 their iniquity H5771 their sin H2403 H3808

אֶזְכָּר                      יְעוּד:  
 and I will remember                      H5750  
 H2142

יֹמָם ׀ לֹא זָר ׀ שֶׁשֶׁמֶשׁ נֹתֵן יְהוָה אָמַר כֹּה

H3541      H559      H3068      H5414      H8121      H216      H3119

Thus saith      The LORD      which giveth      the sun      for a light      by day

וְחֻקֵּי תֶּ  
and the ordinances  
H2708

וְיָרֵחַ  
of the moon  
H3394

וְכֻכְבֵּי שָׁמַיִם  
and of the stars  
H3556

לְאֵשׁ  
for a light  
H216

לְלַיְלָה  
by night  
H3915

רִגְעַע  
which divideth  
H7280

שְׁמוֹ: יְהוָה ה' גַּל יוֹ וַיִּהְיֶה וְ הַיָּם

the sea thereof roar when the waves The LORD of hosts is his name

H3220 H1993 H1530 H3068 H6635 H8034

**36** If those ordinances depart from before me, saith the LORD, then the seed of Israel also shall cease from being a nation before me for ever.

יְהוָה נֹאֵם לִפְנֵי יְהוָה הִחֲקִי יָמָיו שׁוּ אִם  
H518 depart H4185 If those ordinances H2706 H428 before H6440 me saith H5002 the LORD H3068

גַּם יִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח לְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח  
H1571 then the seed H2233 of Israel H3478 also shall cease H7673 H1961 from being a nation H1471

הַיָּמִים: כָּל לִפְנֵי  
before H6440 H3605 me for ever H3117

**37** Thus saith the LORD; If heaven above can be measured, and the foundations of the earth searched out beneath, I will also cast off all the seed of Israel for all that they have done, saith the LORD.

מִלְּמַעְלָה שָׁמַיִם יִמָּדוּ אִם יְהוָה: אָמַר כֹּה  
H3541 Thus saith H559 the LORD H3068 H518 can be measured H4058 If heaven H8064 above H4605

אֲנִי גַם לְמַטָּה אֶרֶץ מוֹסְדֵי יִסְדֹּק וְ  
searched out H2713 and the foundations H4146 of the earth H776 beneath H4295 H1571 H589

אֲשֶׁר כָּל עַל יִשְׂרָאֵל לְיִשְׂרָאֵל בְּכָל אֲמַאֵס  
I will also cast off H3988 H3605 all the seed H2233 of Israel H3478 H5921 H3605 H834

יְהוָה: נֹאֵם עָשׂוּ  
for all that they have done H6213 saith H5002 the LORD H3068



**38** Behold, the days come, saith the LORD, that the city shall be built to the LORD from the tower of Hananeel unto the gate of the corner.

הָעִיר וְנִבְנְתָה הָ לִיהוָה הַ נָּאִם בָּא יָמַי הִנֵּה הַ  
H2009 Behold the days H3117 come H935 saith H5002 the LORD H3068 shall be built H1129 that the city H5892

הַפִּנָּה: שֶׁ עַד חֲנַנְיָ ל מִמִּגְדָּל לִיהוָה הַ  
the LORD H3068 from the tower H4026 of Hananeel H2606 unto the gate H8179 of the corner H6438

**39** And the measuring line shall yet go forth over against it upon the hill Gareb, and shall compass about to Goath.

עַל נִגְדֵי הַמֶּדָּה קָוָה עֹד וְיָצָא  
shall yet go forth H3318 H5750 H6961 And the measuring H4060 H5048 H5921

גִּעְתָּה: וְנִסְבּוּ גֵרֵב עַל גְּבֵעַת  
over against it upon the hill H1389 Gareb H1619 and shall compass about H5437 to Goath H1601

**40** And the whole valley of the dead bodies, and of the ashes, and all the fields unto the brook of Kidron, unto the corner of the horse gate toward the east, shall be holy unto the LORD; it shall not be plucked up, nor thrown down any more for ever.

הַשְּׂרָמוֹת וְכָל וְהַדָּשׁ וְכָל הַפְּגָרִים יִהְיֶה הָעֵמֶק מִזְבֵּחַ הָ  
H3605 And the whole valley H6010 of the dead bodies H6297 and of the ashes H1880 H3605 H8309

הַסּוּסִים שֶׁ עַד פִּנֵּת עַד קִדְרוֹן בְּחַל עַד  
H5704 unto the brook H5158 of Kidron H6939 H5704 unto the corner H6438 gate H8179 of the horse H5483

וְלֹא יִנָּתֵשׁ לֹא לִיהוָה הַ קִּדָּשׁ מִזְבֵּחַ הָ  
toward the east H4217 shall be holy H6944 unto the LORD H3068 H3808 it shall not be plucked up H5428 H3808

לְעוֹלָם: עֹד יִהְיֶה ס  
nor thrown down H2040 H5750 any more for ever H5769

